

## SOBRE LA SINAGOGA DEL TRANSITO

JOSE AGUADO VILLALBA  
Arqueólogo

Sres. Académicos: hasta hace unos años, la restauración de edificios corría por cauces muy diferentes a los actuales; si algo faltaba en alguno, se completaba con piezas análogas, ya fuesen de ladrillo, yesería, cerámica, etc. y así, la obra quedaba completada en su anterior aspecto. ¿Que esto era falsificar? No entraré de momento en esa cuestión. Lo que sí quiero remarcar es que, ahora, no se quiere patinar nada, completar nada y menos, *inventar* nada.

Pues bien, en las obras que se están llevando a cabo en la sinagoga del Tránsito, como arreglo de tejados y algunas obras interiores para consolidar y adecuar el edificio, se ha llegado, en el exterior, a algo que está en pugna con los criterios actuales. Totalmente en pugna: a la ventana con doble arco que está situada encima de la puerta de ingreso al templo, se le ha colocado hace tres o cuatro días —aún está puesto el andamio— una celosía exterior de madera, pintada con color oscuro, y que, aparte de tapar esa bonita venta (que se reformó hace unos 25 años) afea considerablemente la fachada.

Ni en la documentación existente, ni en las fotografías antiguas, ni en el dibujo fechado en 1751 que aparece en la obra de Pérez Bayer "Descripción del Templo judaico en Toledo" aparece la tal celosía.

Bien que se coloque por el interior, si así parece oportuno, pero NO al exterior, ya que, además de ser total y absolutamente *falsa*, es antiestética, no sólo a nuestro modo de ver, sino también al de diversas personas de quién lo hemos solicitado y que han sido unánimes en la misma opinión.

Por tanto, si a Vds., les parece bien y están de acuerdo, propongo que se envíe a la Directora del Museo Sefardí, allí ubicado, un escrito con la opinión de la Academia, de que debía ser suprimida esa celosía, para que la Sr<sup>a</sup> Directora la curse al Organismo correspondiente, que esté al cargo de las obras.

Toledo 10 de marzo de 1988.

## SOBRE LA SINAGOGA DEL TRANSITO

Con arreglo al acuerdo tomado por el pleno de esta Real Academia, referente a la moción que presenté al mismo con fecha 10 del corriente, una Comisión de miembros de la Sección de Bellas Artes visitamos la sinagoga del Tránsito para informar sobre la celosía que acaba de colocarse tapando la ventana que está situada sobre la puerta de ingreso al templo.

Hemos constatado que tal celosía afea considerablemente la fachada y oculta totalmente la bella ventana con dos arcos y parteluz, que fue reconstruída por el arquitecto Sr. González Valcárcel hace cerca de treinta años y que forma un todo armónico con el resto del frente del edificio.

Ni en la documentación existente, ni en el dibujo fechado en 1751 que aparece en la obra de Pérez Bayer sobre el Tránsito, ni en las fotografías antiguas aparece tal celosía, creemos que una invención así está en contraposición con los actuales criterios de restauración, que prohíben totalmente "inventar" ni "falsificar" nada. Bien que se coloque por el interior, si así parece oportuno, pero NO al exterior, ya que, como decimos, es falsa y desentona; además de que después de tantos años de que la ventana ha sido vista y fotografiada con el resto de la fachada por miles de turistas, resulta raro que ahora se oculte, sin que, aparentemente exista alguna razón de tanto peso para que esa ventana sea escamoteada.

Por tanto, pedimos al Pleno que, si está conforme con éste dictamen, se le comunique al la Sr<sup>a</sup> Directora del Museo Sefardí, allí ubicado, para que sea cursado al Organismo correspondiente que esté al cargo de las obras que allí se efectúan, y si es posible se desmonte la repetida celosía.

El Presidente de la Sección de Bellas Artes  
Félix del Valle y Díaz

El Secretario de la Sección  
José Aguado Villalba

## INVENTARIO GENERAL DE BIENES MUEBLES DE VALOR ARTISTICO

En relación con el informe solicitado a esta Institución sobre la procedencia o no de incluir en el Inventario de Bienes Muebles una serie de obras inspeccionadas en su día por miembros de esta Corporación, y por las que nos encontrabamos en espera de los datos precisos para proceder a dicho informe, nos es grato comunicarles que nuestro informe es FAVORABLE A QUE SE INCLUYAN EN EL INVENTARIO GENERAL DE BIENES MUEBLES las siguientes obras, cuyas fichas les devolvemos con el sello de esta Real Academia:

Armaduras y Arneses de guerra. Fichas del nº 1 al 299.

Cuadros al óleo. Autor, Ramón Estalella Pujolá. fichas del 1 al 9 y del 1 al 50.

Retablo con figuras orantes de los Marqueses de Santillana. Autor, Jorge Inglés.

Retrato de María Luisa Gabriela de Saboya, esposa de Felipe V. Autor, Meléndez.

Retrato de Felipe V. Autor, Meléndez.

Retrato de D<sup>a</sup> Catalina de Salazar. (Sin ficha ni fotografía).

Fotografías de la obra "Siete grupos de toreros"

Junto con las fichas mencionadas les devolvemos igualmente las correspondientes fotografías.

JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIRECCION GENERAL DE CULTURA

El Académico Secretario  
Félix del Valle y Díaz